

# PROGRAMME 2022-2023

## CCDP

deuxième partie de saison  
[www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)  
[info@cultureporrentruy.ch](mailto:info@cultureporrentruy.ch)

CENTRE CULTUREL  
DU DISTRICT DE PORRENTUUY

— Allée des Soupirs 15 —  
2900 Porrentruy | 032 466 92 19



Dans cette brochure, les termes qui désignent des personnes sont formulés au masculin pour faciliter la lecture. Ils s'appliquent toutefois indifféremment aux personnes de tous les genres et n'ont aucune intention discriminatoire.

Cher public,

La saison 2022-2023 continue avec une deuxième partie prometteuse, mettant à l'honneur des thèmes d'actualité et invitant à toutes sortes de rêveries. Car, connaît-on une meilleure façon de s'évader que lors d'un spectacle? Retrouvez au programme des rendez-vous variés avec du théâtre, de la musique, de la danse, du jeune public, de l'humour... bref, il y en a pour tous les goûts! L'équipe du CCDP se réjouit de partager avec vous des moments d'émotion et de plaisir.

### SOUTENEZ LA CULTURE ET DEVENEZ MEMBRE DU CCDP !

Nombreux sont ceux à nous avoir dit combien les arts vivants leur ont manqué durant la récente période de crise sanitaire. Désormais, il est temps de se relever et de relancer pleinement la machine. Aujourd'hui, le CCDP a besoin de vous, plus que jamais.

Le CCDP compte sur vous pour contribuer à l'animation, à la promotion et à la coordination culturelle de la région.

Adhésion et information sur

[www.cultureporrentruy.ch/ccdp/adhesion](http://www.cultureporrentruy.ch/ccdp/adhesion)

Suivez nos activités!

**Facebook** : Centre Culturel du District de Porrentruy – CCDP

**Instagram** : ccdporrentruy

**Newsletter** : [www.cultureporrentruy.ch/lettre\\_information](http://www.cultureporrentruy.ch/lettre_information)



# Tous les spectacles de la saison

VE	20.01.2023	<b>Hors jeu</b> (CCDP)	p. 15
DI	22.01.2023	<b>Bach et le Nord</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 17
VE	27.01.2023	<b>L'Idiot</b> (SAT)	p. 19
LU	30.01.2023	<b>Le Club du Homard</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 8
VE	03.02.2023	<b>Chagrin d'école</b> (CCDP)	p. 21
DI	12.02.2023	<b>Comme un air de Bach</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 23
ME	15.02.2023	<b>Zak Rythmik</b> (CCDP - Evidanse)	p. 25
JE	16.02.2023	<b>Les chatouilles</b> (CCDP)	p. 27
SA	25.02.2023	<b>Monteverdi, vèpres à la vierge</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 29
JE	02.03.2023	<b>Lettres de la chambre secrète</b> (CCDP - fOrum culture)	p. 31
LU	06.03.2023	<b>Lotus et pissenlit</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 8
VE	17.03.2023	<b>Moi</b> ( <i>Cirque Starlight</i> )	p. 33
SA	18.03.2023	<b>Moi</b> ( <i>Cirque Starlight</i> )	p. 33
SA	18.03.2023	<b>Les bâtisseurs d'empire</b> (SAT)	p. 35
DI	19.03.2023	<b>Moi</b> ( <i>Cirque Starlight</i> )	p. 33
DI	19.03.2023	<b>Les bâtisseurs d'empire</b> (SAT)	p. 35
JE	23.03.2023	<b>Les Bovary</b> (SAT)	p. 37
JE	30.03.2023	<b>Bachmania</b> (CCDP)	p. 39
JE	30.03.2023	<b>Piano à Porrentruy</b> ( <i>Crescendo</i> )	p. 41
VE	31.03.2023	<b>Piano à Porrentruy</b> ( <i>Crescendo</i> )	p. 41
SA	01.04.2023	<b>Piano à Porrentruy</b> ( <i>Crescendo</i> )	p. 41
DI	02.04.2023	<b>Piano à Porrentruy</b> ( <i>Crescendo</i> )	p. 41
DI	02.04.2023	<b>Buxtehude, Membra Jesu</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 43
JE	27.04.2023	<b>Des femmes (trop) savantes ?</b> (CCDP)	p. 45
VE	28.04.2023	<b>Des femmes (trop) savantes ?</b> (CCDP)	p. 45
VE	05.05.2023	<b>Le ciel au-dessus</b> (CCDP - fOrum culture)	p. 47
LU	08.05.2023	<b>Ouz</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 10
SA	13.05.2023	<b>Du vent dans les oreilles</b> ( <i>Moment baroque</i> )	p. 49
LU	05.06.2023	<b>Où est passée ma vie ?</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 10

# Les nouveautés du CCDP !

Vous n'avez pas l'habitude d'aller au théâtre et vous voulez tenter l'expérience ? Pour cela, le CCDP a pensé à tout et propose à son public deux formules d'abonnements !

## ABONNEMENT DEMI-SAISON

Il donne accès à toute la demi-saison et il est transmissible au sein d'une même famille ou d'une entreprise.

**Tarif plein : CHF 160.-**

**Tarif réduit : CHF 150.-**

## ABONNEMENT DÉCOUVERTE

3 spectacles pour le prix de 2 !

*Chagrin d'école* – 03.02.2023, Salle de l'Inter

*Des femmes (trop) savantes ?* – 27 / 28.04.2023, Salle de l'Inter

*Le ciel au-dessus* – 05.05.2023, Salle des Hospitalières

**Tarif plein : CHF 70.-**

**Tarif réduit : CHF 63.-**

Le nombre d'abonnements mis en vente est limité, alors ne tardez plus !

**Achat, informations et conditions :**

[www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

## SITE INTERNET ET BILLETTERIE

Vous ne l'avez pas encore vu ? Alors le CCDP vous présente son site internet tout neuf ! À travers une apparence moderne et un accès facilité aux différents contenus, venez (re)découvrir le programme, l'agenda culturel, les diverses prestations proposées ainsi que la nouvelle billetterie, mutualisée avec le Théâtre du Jura et le CCRD.

JANVIER - JUIN 2023

PORRENTROY ♦ BRASSERIE DE L'INTER

TARIF UNIQUE : 30.- repas compris

ÂGE SUGGÉRÉ : dès 12 ans



# Midi théâtre

**Coproduction :** *Midi Théâtre - CCDP; Théâtre du Jura à Delémont; Théâtre du Crochetan à Monthey; Le Spot à Sion; Théâtre Le Reflet à Vevey; Nuithonie à Villars-sur-Glâne; Nebia à Bienne; Théâtre Benno Besson à Yverdon-les-bains; Casino Théâtre à Rolle; Théâtre du Pommier à Neuchâtel*

Ils sont 10. Dix lieux en Suisse romande qui se sont joints à ce projet depuis 2012. 10 ans. Et ça s'appelle Midi théâtre. On raconte que c'est un rendez-vous théâtral. Néanmoins, il est différent. En une heure, chronomètre en main, le public mange et assiste à un spectacle créé pour l'occasion. Et puis retourner à ses activités. Retourner au travail.

C'est une surprise offerte par 10 théâtres en Suisse romande; ils se sont réunis pour proposer 7 menus qui ponctuent l'année de l'automne au printemps. En 2017, Thierry Sartoretti (*Vertigo*, RTS) disait : « *Midi théâtre aura créé un genre théâtral* ». Et c'est vrai. Et on y mangera bien.

Jeanne Quattropani, 2021

**Infos et billetterie :** [www.cultureporrentroy.ch](http://www.cultureporrentroy.ch)

# Le Club du Homard

C<sup>ie</sup> Pied de Biche (VD)

LUNDI 30 JANVIER ♦ 12 h 15

**Texte:** Aude Seigne, Donatienne Amann, Daniel Vuataz - **Musique:** Julien Mégroz  
**Mise en scène:** Julie Burnier - **Jeu:** Jacqueline Corpataux, Vincent David

En 2023, Vincent organise des repas pour vendre un produit de rajeunissement. S'il semble avoir 45 ans, il jure être né en 1930. Le traitement qu'il a élaboré à partir de cellules de crustacés l'a maintenu « en l'état ». Jacqueline, la soixantaine, n'aurait manqué ce repas pour rien au monde. Car si Jacqueline paraît avoir vingt ans de plus que Vincent, elle est bien sa fille.

Plus d'infos sur [www.pied-de-biche.ch](http://www.pied-de-biche.ch)

# Lotus et pissenlit

C<sup>ie</sup> Bin°oculaire (BE)

LUNDI 6 MARS ♦ 12 h 15

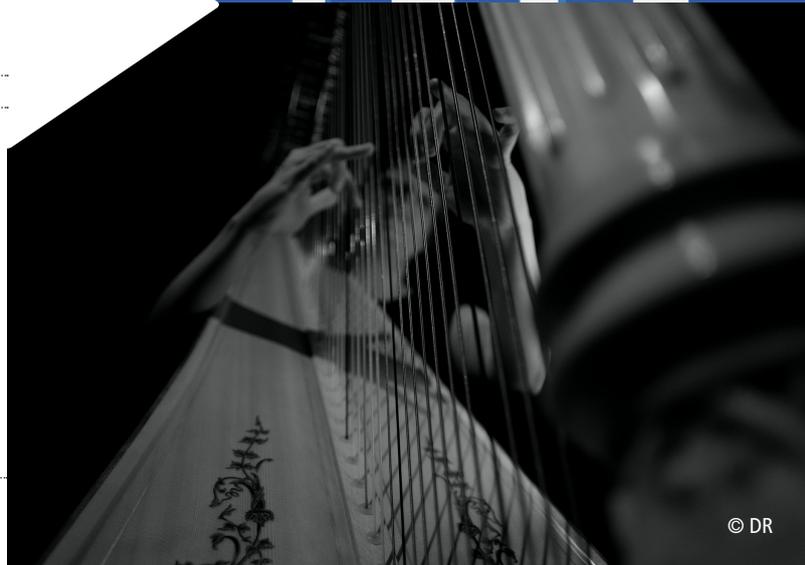
**Texte:** Julie Gilbert - **Conception et jeu:** Manon Pierrehumbert  
**Création sonore:** Nicolas Nadar

Sur scène, deux femmes. Une musicienne-comédienne et une danseuse. À elles deux, elles tissent le récit et racontent leur histoire dans un dispositif technique sonore spécialement conçu pour le contexte de cette création, à savoir le foyer d'un théâtre, où l'espace entre scène et spectateur est flou et réinventé. Il s'agit ici – particulièrement dans le cadre d'une « mi-journée » – de proposer un ailleurs en étirant le plus possible nos imaginaires. Une invitation à la rêverie.

Plus d'infos sur [www.binooculaire.ch](http://www.binooculaire.ch)



© DR



© DR

# Ouz

La Compagnie des Autres (NE)

LUNDI 8 MAI ♦ 12h15

Mise en scène: *Clémence Mermet* - Musique et assistantat mise en scène: *Timothée Giddey*  
Jeu: *Fanny Krahenbühl, Victor Poltier*

Le village d'Ouz est peuplé d'habitants heureux et chrétiens, ne faisant jamais d'écarts. Jusqu'au jour où Dieu décide d'éprouver la foi de Grace, sa fidèle servante. Il lui demande de sacrifier l'un de ses enfants, comme il l'avait fait avec Abraham. Seule contrainte: elle ne pourra révéler leur discussion et devra, seule, trouver un moyen de répondre à l'ordre divin. Alors quel enfant choisir? Comment le tuer? Et surtout, comment se débarrasser des habitants d'Ouz, trop curieux, qui ne cessent de se mettre sur son chemin?

# Où est passée ma vie ?

C<sup>ie</sup> Alsand (VD)

LUNDI 5 JUIN ♦ 12h15

Direction artistique et jeu: *Morgane Mellet, Damien Vuarraz* - Musique: *Damien Vuarraz*

Depuis leur première création, Morgane et Damien de la C<sup>ie</sup> Alsand ne s'inspirent que de sujets qui résonnent dans leur vie de manière intime. Lors d'un séjour au Tessin, alors que leur premier enfant vient de naître, ils croisent une mère promenant ses deux petites filles... en laisse! L'image leur sembla assez forte et drôlement triste (ou tristement drôle) pour en faire le thème d'un spectacle.

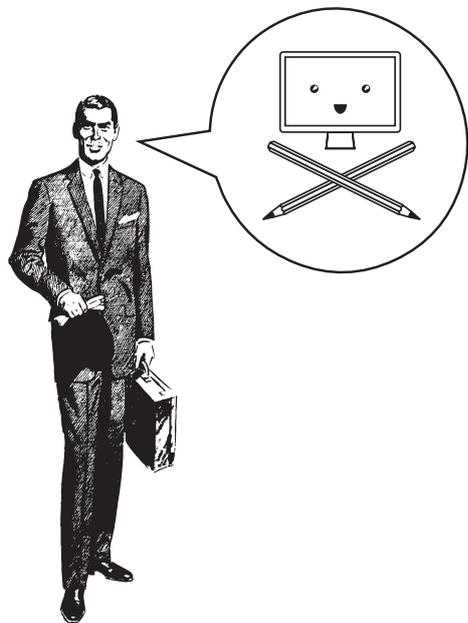
Plus d'infos sur [www.ciealsand.com](http://www.ciealsand.com)



© DR



© DR



**STUDIO CHA**

**GRAPHISME - COMMUNICATION**

Julien Merçay - 078 883 92 98 - [kiteklatt@hotmail.com](mailto:kiteklatt@hotmail.com)



VENDREDI 20 JANVIER ♦ 20h

PORRENTROY ♦ SALLE DES HOSPITALIÈRES

HUMOUR ♦ 75 min.

25.- / < 16 ans: 15.- / Réduction membres CCDP et BCJ

CCDP

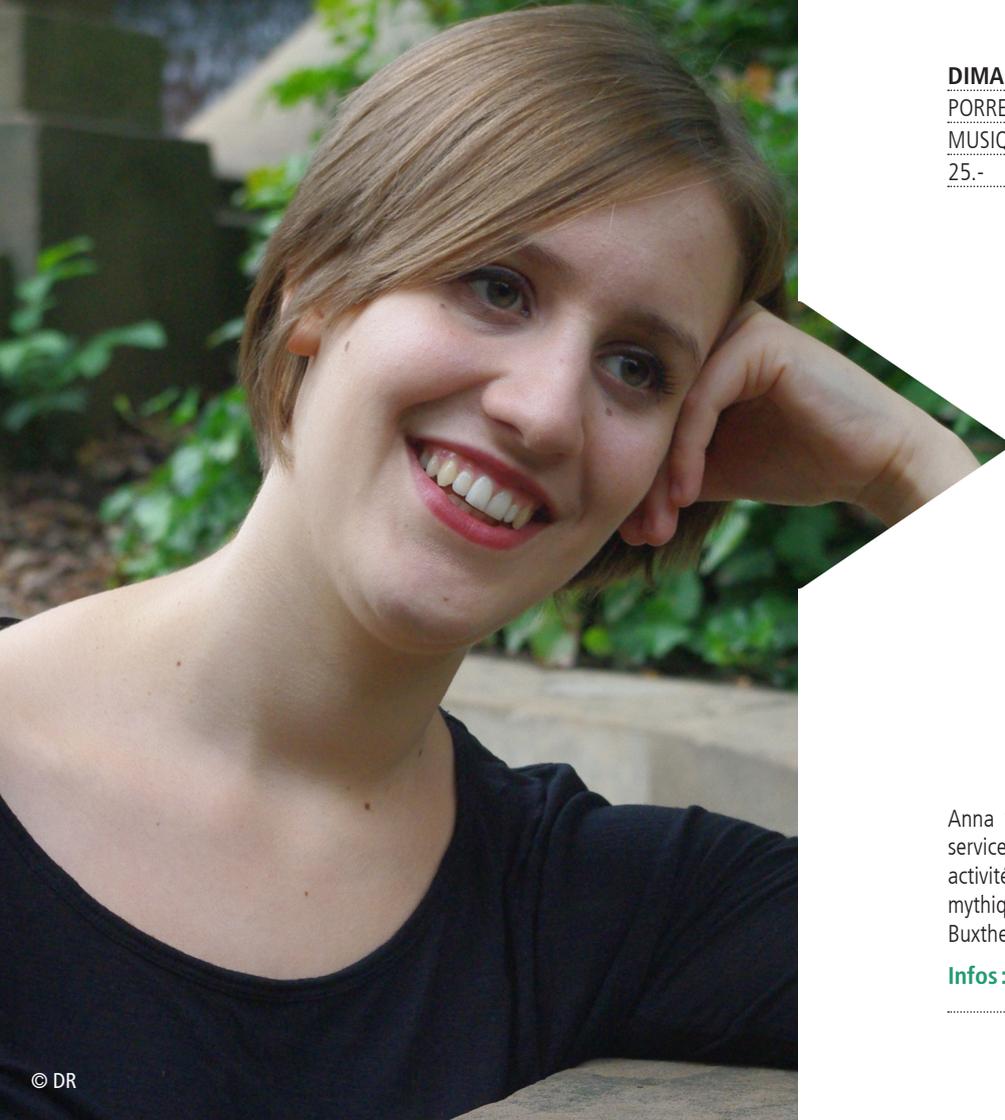
# Hors jeu

Charles Nouveau

Dans ce spectacle, Charles Nouveau fait des vannes autour du ballon rond, pour le plus grand bonheur des amateurs, mais aussi pour ceux qui n'aiment pas le foot. Il parle de ses expériences d'entraîneur pour enfants, d'employé de l'UEFA et de commentateur. Sans oublier du nombre incalculable de matchs qu'il a passés sur le banc de touche. Venez voir le sport le plus populaire du monde en prendre pour son grade ! Protège-tibias facultatifs.

*Prix SACD du Festival d'Humour de Paris en 2018, l'humoriste nyonnais a été remarqué au Jamel Comedy Club, au Montreux Comedy Festival et sur les grandes scènes parisiennes telles que Bobino, l'Olympia ou le Casino de Paris. Chroniqueur, Charles Nouveau intervient pour la RTS et pour France Inter*

Plus d'infos sur [www.charlesnouveau.com](http://www.charlesnouveau.com)  
Infos et billetterie : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



DIMANCHE 22 JANVIER ◆ 17 h  
PORRENTROY ◆ ÉGLISE DES JÉSUITES  
MUSIQUE ◆ 60 min.  
25.-

*Tribunes  
Baroques*

# Bach et le Nord

*Anna Scholl*

Anna Scholl mettra tout son talent de jeune musicienne au service d'un répertoire qui lui est familier, notamment à son activité musicale en Allemagne du Nord, autour des orgues mythiques de Lüdingworth et Altenbruch. Œuvres de Bach, Buxtehude, Böhm...

Infos : [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)



VENREDI 27 JANVIER ♦ 20h30

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

THÉÂTRE ♦ 60 min.

30.- / 27.- / 25.- / 20.- / 15.-



# L'Idiotte

*C<sup>ie</sup> della Francesca*

**Mise en scène et jeu:** Arianna Camilli - **Dramaturgie:** Meriel Kenley  
**Création lumière et régie:** Justine Bouillet - **Collaboration artistique:**  
Alexandre Doublet

La SAT est heureuse d'accueillir le premier seul en scène d'Arianna Camilli, enfant de Porrentruy. Grâce à un montage de textes dans lequel elle convoque Roland Barthes, Racine, Annie Ernaux ou encore Koltès et Damso, la jeune comédienne, pétrie de talent, tente désespérément de dire ses sentiments, le désir féminin, l'inavouable. Alors, elle bafouille, elle s'emmêle, s'embrouille, s'emballe; héroïne tragi-comique, le public rit. Dans *L'Idiotte*, une jeune femme croise le regard d'un homme lors d'une soirée dansante. Immédiatement, elle est attirée. Elle voudrait l'aborder, mais ne sait comment. Si le propos semble banal, la performance d'Arianna Camilli, elle, est éblouissante. À ne pas manquer !

**Infos et réservation :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



© Vincent Pontet

VENDREDI 3 FÉVRIER ♦ 20h

PORRENTRUY ♦ SALLE DE L'INTER

SEUL EN SCÈNE ♦ 75 min.

40.- / 35.- / Réduction membres CCDDP et BCJ

CCDDP

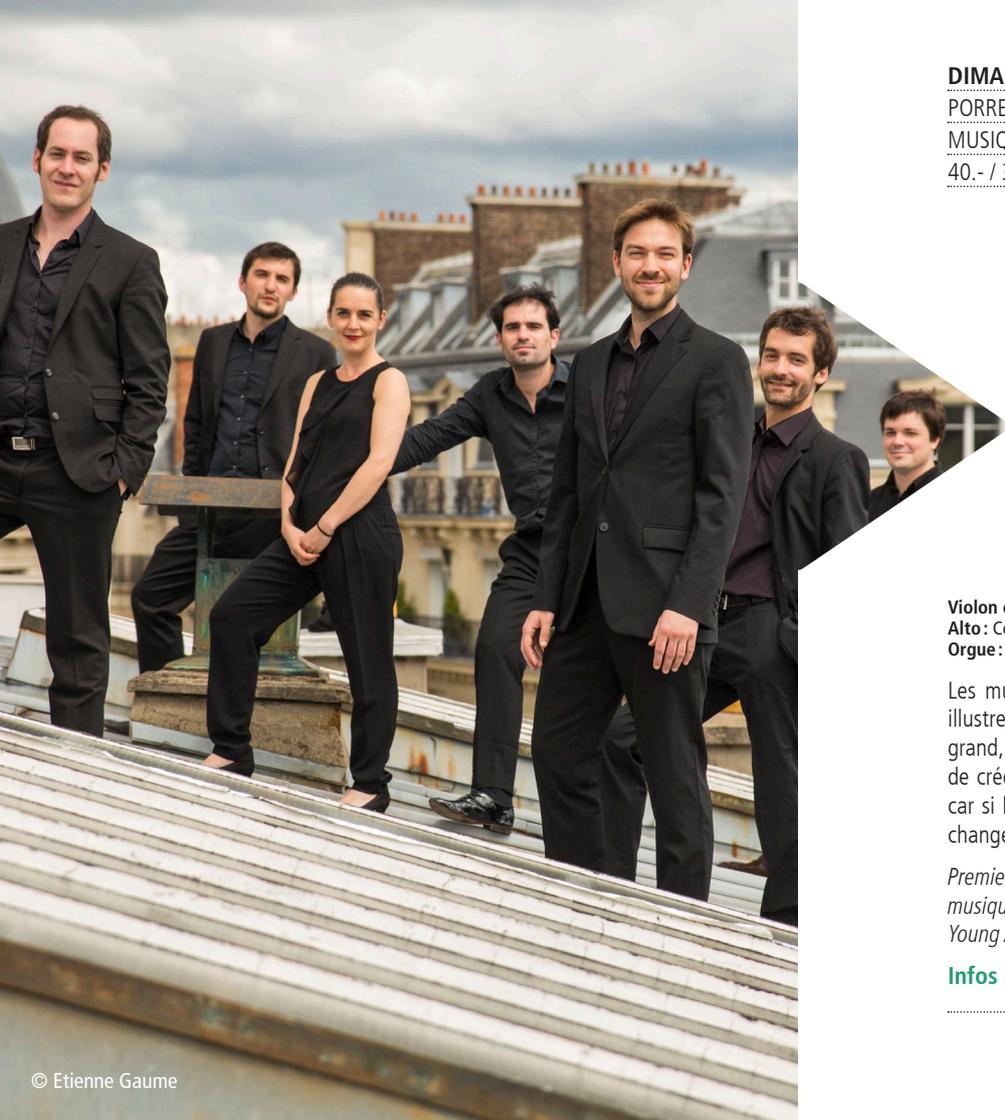
# Chagrin d'école

*Laurent Natrella*

**Texte :** Daniel Pennac - **Adaptation et jeu :** Laurent Natrella - **Mise en scène et adaptation :** Christèle Wurmser - **Lumières :** Franck Walega - **Son et vidéo :** Dominique Bataille - **Production :** les Ailes du désir et ZD Production  
**Diffusion :** Atelier Théâtre Actuel

Cancre exemplaire avant de devenir professeur et auteur de renom, Daniel Pennac nous invite à partager ce sujet éminemment sérieux qu'est l'école. Laurent Natrella s'empare avec enthousiasme de ce thème et nous transforme illico en une classe tantôt bruyante, tantôt attentive, mais toujours complice de son professeur. Partant des dialogues entre le professeur et les élèves, le comédien partage le plaisir du texte et entraîne le public dans une atmosphère drôle et touchante. Un véritable éloge de la transmission et une photo de classe qui donnerait – presque – envie de retourner sur les bancs d'école !

**Infos et billetterie :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



DIMANCHE 12 FÉVRIER ♦ 17 h  
PORRENTROY ♦ ÉGLISE DES JÉSUITES  
MUSIQUE  
40.- / 35.- / 25.-

Tribunes  
Baroques

# Comme un air de Bach

*Ensemble L'Escadron volant de la Reine*

**Violon conducteur :** Josèphe Cottet - **Soprano :** Eugénie Lefebvre  
**Alto :** Corinne Bahuaud - **Ténor :** Davy Cornillot - **Basse :** Etienne Bazala  
**Orgue :** Clément Geoffroy

Les musiciens de l'Escadron volant de la Reine ont souhaité illustrer la forte filiation qui existe entre Jean-Sébastien, le grand, et ses descendants. Ces œuvres ajoutées permettent de créer le lien nécessaire et de donner le rythme du concert, car si l'esprit musical est le même, les effectifs et les couleurs changent, tout comme les différents affects.

*Premier Prix et Prix du Public du Concours international de musique ancienne du Val-de-Loire 2015, lauréat de l'International Young Artists Presentation 2013 d'Anvers*

**Infos et billetterie :** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

MERCREDI 15 FÉVRIER ♦ 18h30

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

DANSE JEUNE ET TOUT PUBLIC ♦ 45 min. ♦ Dès 6 ans

15.- / 10.-



# Zak Rythmik

**Danse :** Juliette Bouissou, Meriem Bouajaja, Mohamed Chniti, Chourouk El Mahati, Angela Vanoni - **Musique :** Xavier Desandre Navarre, Éric Lamoureux  
**Chorégraphie :** Héla Fattoumi, Éric Lamoureux - **Costumes :** Gwendoline Bouget, Hélène Oliva - **Direction technique :** Thierry Meyer

Comme dans un jardin d'éveil, les cinq danseurs de Zak Rythmik découvrent et font découvrir au public les multiples possibilités de faire rythme en partage, en reliant danse, voix et percussions dans un univers ludique, léger et coloré. L'empathie créée par le rythme est d'autant plus forte, car le spectacle est joué à hauteur des vrais et vieux enfants dans une véritable proximité. Un temps pour se rappeler joyeusement que notre corps est vivant, dynamique et heureux dans le mouvement et le rythme.

SAISON EVIDANSE

Infos et billetterie : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)





JEUDI 16 FÉVRIER ♦ 20h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

THÉÂTRE ♦ 100 min.

40.- / 35.- / Réduction membres CCDDP et BCJ

CCDDP

# Les chatouilles

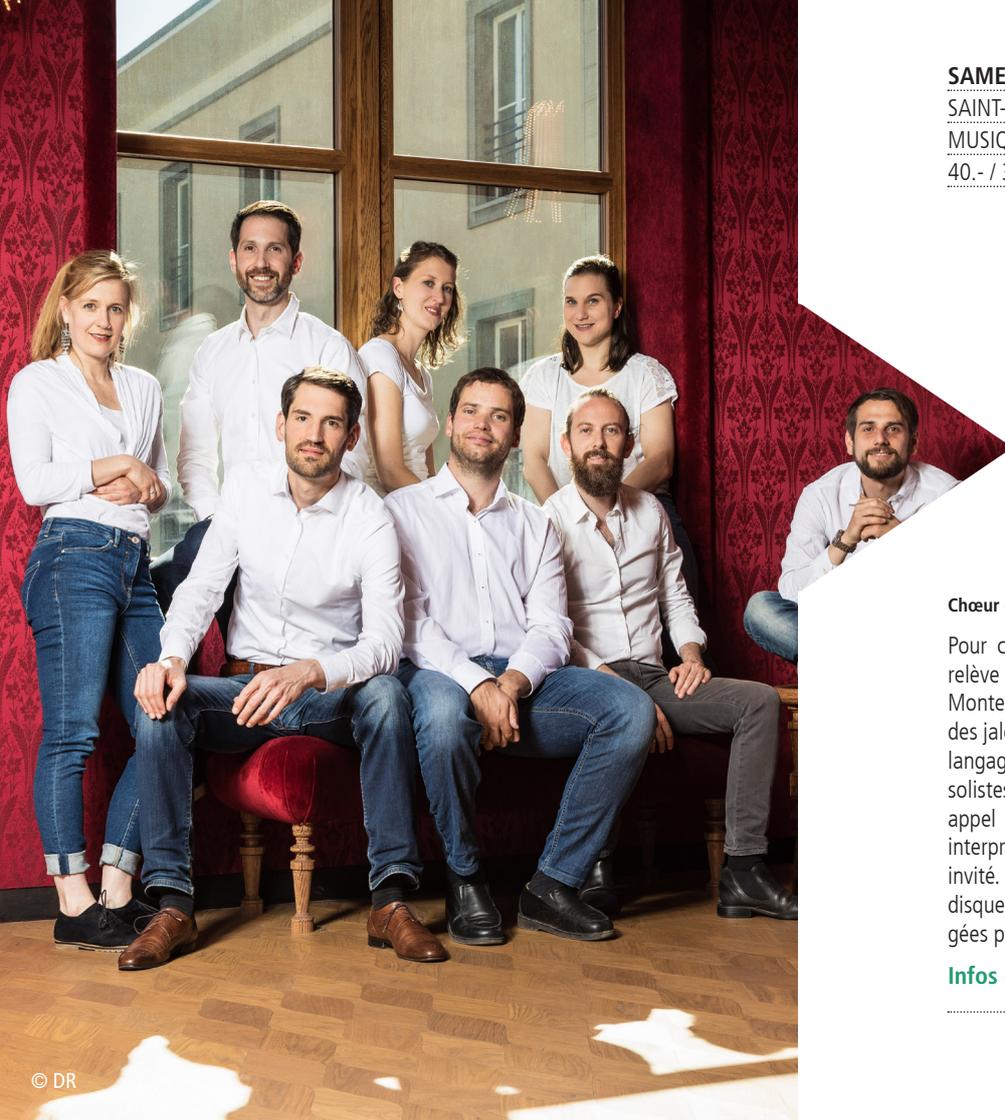
## ou la danse de la colère

**Texte:** Andréa Bescond - **Jeu:** Déborah Moreau - **Mise en scène:** Éric Métayer  
**Création lumière:** Jean-Yves de Saint-Fuscien - **Création son:** Vincent Lustaud - **Production:** JMD Production

C'est l'histoire d'Odette. Une petite fille dont l'enfance a été volée par un « ami de la famille ». Une jeune fille qui cherche des réponses à ses questions et les trouve progressivement avec son corps. Une danseuse qui se bat avec sa sensibilité. C'est l'histoire d'une lente reconstruction. Andréa Bescond passe ici le flambeau à Déborah Moreau, sublime interprète de cette histoire terrible, émouvante et parfois drôle.

*Prix « jeune talent théâtre » de la SACD, prix de l'interprétation féminine du festival d'Avignon Off 2014, Molière 2016 du Seul(e) en scène et lauréat du prix du jeune théâtre de l'Académie française en 2016*

**Infos et billetterie:** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



SAMEDI 25 FÉVRIER ♦ 20 h  
SAINT-URSANNE ♦ COLLÉGIALE  
MUSIQUE  
40.- / 30.- / 20.-

Tribunes  
Baroques

# Monteverdi, Vêpres à la Vierge

*Ensembles Voces Suaves & Concerto Scirocco*

**Chœur de solistes et orchestre - Direction:** Marco Menboboni

Pour célébrer son 10<sup>e</sup> anniversaire, l'ensemble Voces Suaves relève le défi de jouer la grande œuvre sacrée de Claudio Monteverdi, *Vespro della Beata Vergine*. Cette œuvre est l'un des jalons de l'histoire de la musique, qui mêle parfaitement les langages musicaux anciens et nouveaux, juxtapose des pièces solistes virtuoses et de grandes pièces polyphoniques, et fait appel à un ensemble complet de voix et d'instruments. Pour interpréter ce chef-d'œuvre, l'ensemble Concerto Scirocco a été invité. C'est avec lui que Voces Suaves a déjà enregistré deux disques salués par la critique. *Les Vêpres à la Vierge* seront dirigées par le charismatique chef italien Marco Mencoboni.

**Infos et billetterie:** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)



JEUDI 2 MARS ♦ 20h

PORRENTROY ♦ SALLE DES HOSPITALIÈRES

THÉÂTRE, MUSIQUE ♦ 60 min.

25.- / 20.- / Réduction membres CCDDP et BCJ

CCDDP

fórum  
culture

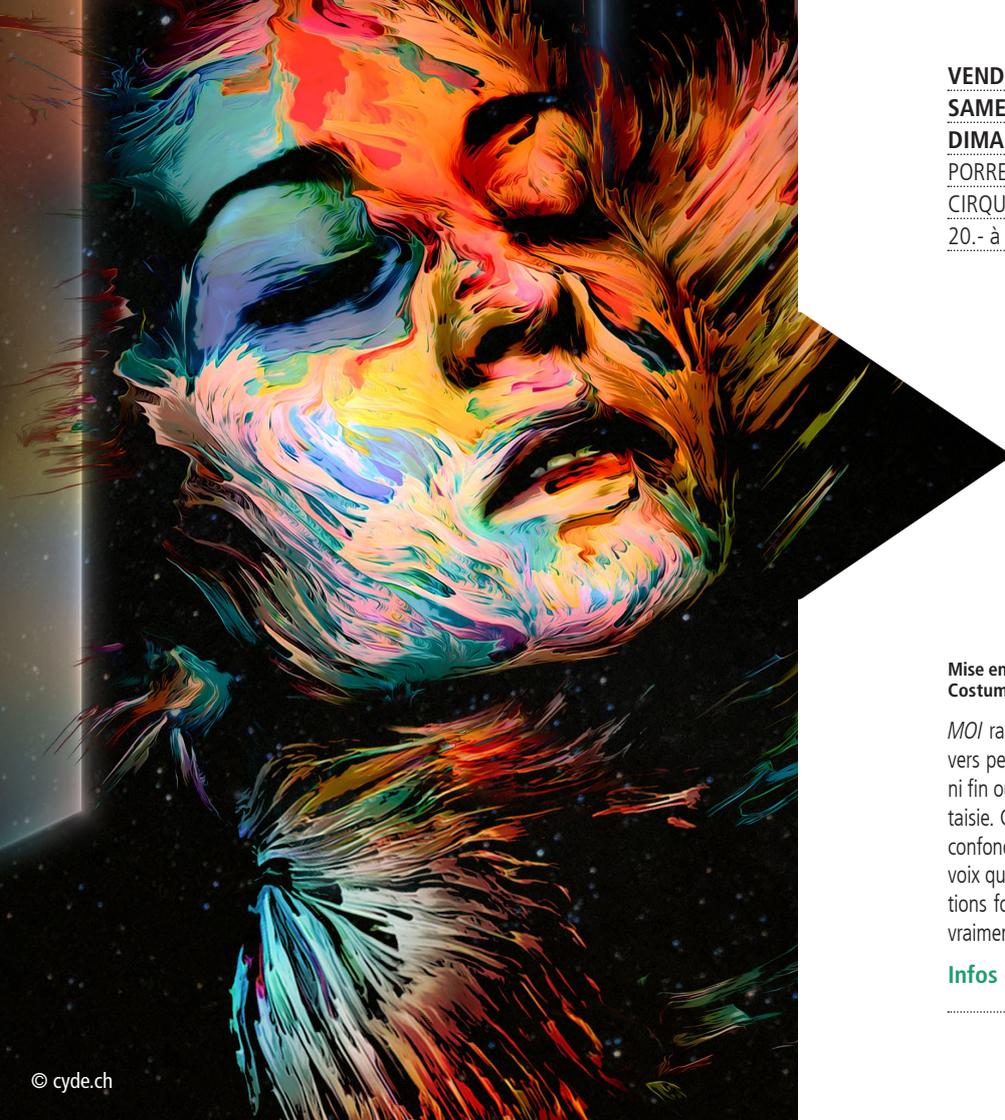
# Lettres de la chambre secrète

C<sup>ie</sup> Frakt'

**Texte:** Douna Loup - **Conception et jeu:** Pascale Güdel - **Collaboration artistique:** Chloë Lombard - **Compositions et musique:** Jessanna Nemitz **Lumières:** Julien Brun - **Scénographie:** Nicole Grédy - **Construction:** Valère Girardin - **Costumes:** Amandine Rutschmann - **Œil extérieur:** Anne-Sophie Rohr Cettou - **Coproduction:** fórum culture - **Partenaires:** Nebia, ABC, Théâtre Benno Besson

Séduite par la finesse de l'écriture de Douna Loup, Pascale Güdel porte à la scène *Lettres de la chambre secrète*. On y raconte l'itinéraire d'Elly, femme éprise de liberté, épouse et mère trentenaire, s'interrogeant sur sa sexualité, hors des sentiers battus. Elly rédige des lettres qu'elle n'enverra pas, à son amant Jonas, à son mari Danis, à son amie Naïa et à elle-même. L'occasion pour la comédienne de questionner la variation des sentiments dans un discours intime, porté par l'univers folk rock de la chanteuse Jessanna Nemitz.

**Infos et billetterie:** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



VENDREDI 17 MARS ♦ 20h

SAMEDI 18 MARS ♦ 14h + 20h

DIMANCHE 19 MARS ♦ 10h

PORRENTRU Y ♦ EN ROCHES DE MARS

CIRQUE ♦ 120 min. avec entracte

20.- à 80.- / Enfants: 15.- à 60.-

CIRQUE  
STARLIGHT  
★

# MOI

*Cirque Starlight – Tournée 2023*

**Mise en scène:** Christopher D. Gasser - **Scénographie:** Antonin Bouvret  
**Costumes:** Lorène Martin

*MOI* raconte l'histoire de cette voix intérieure, prisonnière d'un univers perdu entre doutes et perspectives, dans un monde sans début ni fin où d'innombrables portes accèdent à nos pensées et notre fantaisie. Comme nos souvenirs et nos chimères, le passé et l'avenir se confondent aux réalités du présent et à nos émotions... Avec cette voix qui veut tout gérer, tout contrôler. Le spectacle aborde ces questions fondamentales, en prenant du recul sur ce que nous sommes vraiment pour tenter de comprendre pourquoi nous sommes *nous*.

**Infos et billetterie:** [www.cirquestarlight.ch](http://www.cirquestarlight.ch)



© Julien Heilmann

SAMEDI 18 MARS ♦ 20h30

DIMANCHE 19 MARS ♦ 17h

PORRENTROY ♦ SALLE DES HOSPITALIÈRES

THÉÂTRE ♦ 90 min. ♦ TOUT PUBLIC

25.- / 22.- / 20.- / 15.-



# Les bâtisseurs d'empire ou le Schmürz

*Théâtre Sans Gage*

**Mise en scène:** André Schaffter - **Jeu:** Christiane Beudler, Catherine Friche, Céline Guerne, Patrick Humair, Yves-Anne Queloz, Jayane Wermeille  
**Chorégraphie du Schmürz:** Branch Worsham - **Musique:** Claude Rossel  
**Lumières:** Julien Froidevaux - **Décors et affiche:** Alain Stocker - **Costumes:** Domm Joliat - **Maquillages et coiffures:** Maryline Grimm, Rémy Grimm

*Les Bâtisseurs d'empire* raconte la fuite tragi-comique d'une famille bourgeoise. Boris Vian nous livre une œuvre poignante, étrange, drôle et poétique. L'auteur n'en donne pas les clés, et chacun se débrouillera à interpréter le Bruit, la fuite vers le haut, le confinement et, surtout, le Schmürz. Quel est cet être à qui la société bourgeoise fait violence sans le voir ?

**Infos et réservations : 078 616 23 44**



JEUDI 23 MARS ♦ 20h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

THÉÂTRE ♦ 105 min.

30.- / 27.- / 20.- / 15.-



# Les Bovary

*C<sup>ie</sup> Les fondateurs*

*D'après Madame Bovary de Gustave Flaubert*

**Mise en scène :** Julien Basler - **Scénographie :** Zoé Cadotsch

**Jeu :** David Gobet, Aline Papin, Aurélie Pitrat

La SAT accueille *Les Bovary*, encensé par la critique. Réunis dans leur cuisine, des acteurs discutent, boivent et mangent, tout en essayant d'élaborer l'adaptation théâtrale de *Madame Bovary* de Flaubert. Frustrée par sa vie provinciale, Emma Bovary se rêve des vies trépidantes par procuration littéraire ou passions adultères. Bientôt, les velléités de grandeur de l'héroïne vont contaminer le groupe au travail : les limites du raisonnable explosent, l'imaginaire collectif se débride. Les fondateurs, Julien Basler et Zoé Cadotsch, transforment le chef-d'œuvre de Gustave Flaubert en irrésistible pièce montée. Emma, Charles et compagnie revivent dans leur cuisine. À ne pas manquer !

**Infos et réservation :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



JEUDI 30 MARS ♦ 20h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

DEUX PIANOS ♦ 70 min.

40.- / Réduction membres CCDP et BCJ

CCDP

# Bachmania

**Conception et interprétation:** Hugues Leclère, Jean-François Zygel

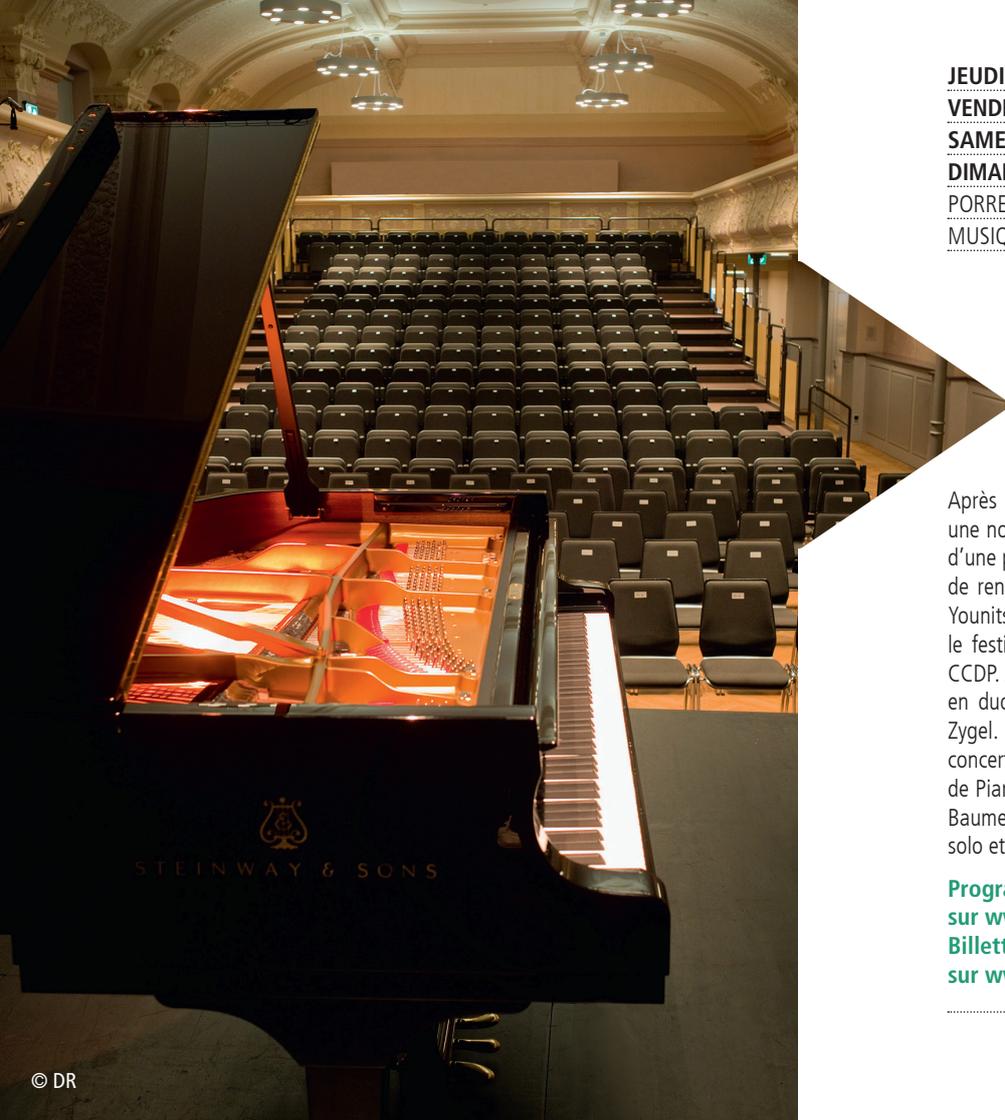
**Production:** RML

*Bachmania* est une joute ludique entre deux pianistes, qui mêlent les pièces les plus connues de Jean-Sébastien Bach avec des improvisations en solo et en duo. Jean-François Zygel et Hugues Leclère prennent la parole pour partager avec le public leur amour de l'œuvre sublime du Cantor de Leipzig, lui-même improvisateur de génie. De quoi redécouvrir le répertoire du maître de la musique baroque !

*Bachmania a enthousiasmé le public du Lille piano festival, de la Philharmonie du Luxembourg, de la Salle Poirel à Nancy, des Nuits de la Citadelle à Sisteron, de Musiques en Ecrins, à Pékin, Wuhan, Canton, Nanjing à l'invitation de l'Institut français de Chine.*

CONCERT PRÉSENTÉ EN PARTENARIAT  
AVEC CRESCENDO ET PIANO À PORRENTROY

**Infos et billetterie:** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



JEUDI 30 MARS ♦ 20h

VENDREDI 31 MARS ♦ 20h30

SAMEDI 1<sup>er</sup> AVRIL ♦ 11h + 20h30

DIMANCHE 2 AVRIL ♦ 11h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

MUSIQUE CLASSIQUE

 *crescendo*

# Piano à Porrentruy

## Festival international de piano

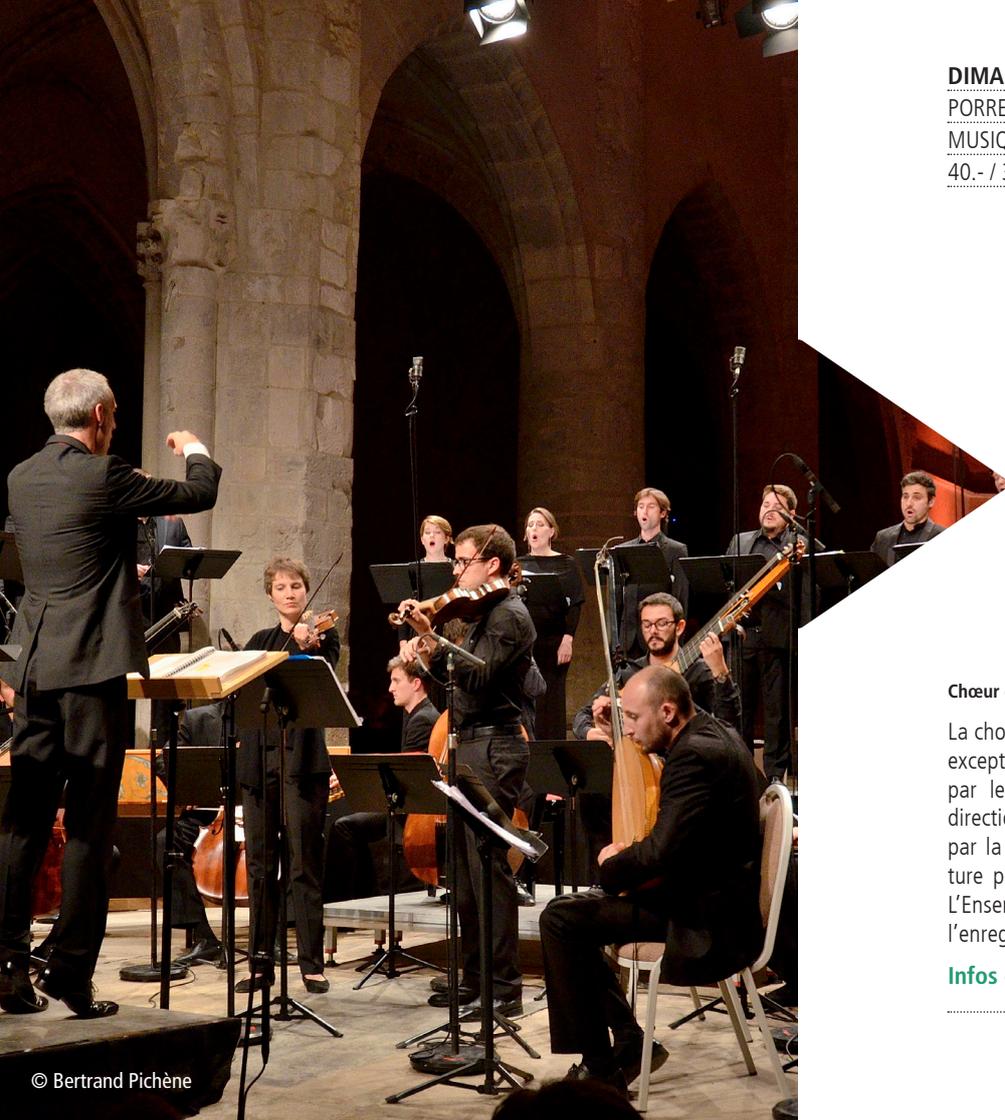
Après trois années d'absence, Piano à Porrentruy revient avec une nouvelle formule qui ravira les amoureux du piano. En plus d'une programmation exigeante qui verra se côtoyer des artistes de renommée internationale tels que Natalia Morozova, Vitaly Younitsky, Alexei Volodin, Béatrice Berrut et Jean-Paul Gasparian, le festival proposera la soirée du jeudi en partenariat avec le CCDP. À cette occasion, le public pourra apprécier la prestation en duo d'Hugues Leclère et du très médiatique Jean-François Zygel. Le samedi, une journée entière de musique avec quatre concerts résonnera au cœur de la salle de l'Inter. L'édition 2023 de Piano à Porrentruy se terminera le dimanche avec Christiane Baume-Sanglard et Vassilis Varvaresos dans un programme piano solo et piano à quatre mains consacré entièrement à Schubert.

**Programmation complète dès le 15 janvier 2023**

sur [www.crescendo-jura.ch](http://www.crescendo-jura.ch)

**Billetterie dès le 15 janvier 2023**

sur [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



DIMANCHE 2 AVRIL ♦ 17h  
PORRENTUY ♦ ÉGLISE DES JÉSUITES  
MUSIQUE  
40.- / 35.- / 30.-

*Tribunes  
Baroques*

# Buxtehude, Membra Jesu

*Ensemble Correspondances*

**Chœur de solistes et orchestre - Direction:** Sébastien Daucé

La chose la plus remarquable à propos de cette interprétation exceptionnelle, c'est l'intensité et l'intimité mises en valeur par les membres de l'Ensemble Correspondances sous la direction de Sébastien Daucé. L'interprétation est remarquable par la transparence des textures et la pureté du son, l'écriture polyphonique rendue avec une clarté impressionnante. L'Ensemble Correspondances a reçu le Choc de *Classica* pour l'enregistrement de ce programme.

**Infos et billetterie:** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)



JE 27 + VE 28 AVRIL ♦ 20 h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

HUMOUR, THÉÂTRE ♦ 70 min. ♦ Dès 10 ans

40.- / 35.- / Réduction membres CCDDP et BCJ

CCDDP

# Des femmes (trop) savantes ?

Cie Amaryllis 17  
d'après Molière

**Mise en scène:** Robert Sandoz, Julia Portier - **Conception, jeu:** Brigitte Rosset, Christian Scheidt, Olivier Gabus - **Scénographie:** Cédric Matthey Lumière: Thierry Van Osselt - **Costumes:** Anne-Laure Futin - **Administration, diffusion:** Régine Auer

Après le succès de *La Locandiera, quasi comme*, Brigitte Rosset et Christian Scheidt poursuivent l'aventure avec un troisième complice musicien, Olivier Gabus. Le trio donne alors vie aux treize personnages de la comédie en alexandrins de Molière et livrent une version moderne de ce classique, alternant le chant, la danse et le théâtre d'objets. Mais que raconte la pièce ? Une mère, une tante et une fille obsédées de savoirs. Un père lâche. Un frère moralisateur. Une bonne au bon sens rural. Des poètes qui pètent plus haut que leurs œuvres. Et au cœur de ce cirque, un couple qui préserve son amour. Un spectacle traité avec brio sous l'angle comique et joyeux !

**Infos et billetterie:** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



VENREDI 5 MAI ♦ 20h

PORRENTROY ♦ SALLE DES HOSPITALIÈRES

THÉÂTRE DE MASQUES ♦ 70 min. ♦ Dès 8 ans

25.- / 20.- / 15.- / Réduction membres CCDP et BCJ

CCDP

forum  
culture

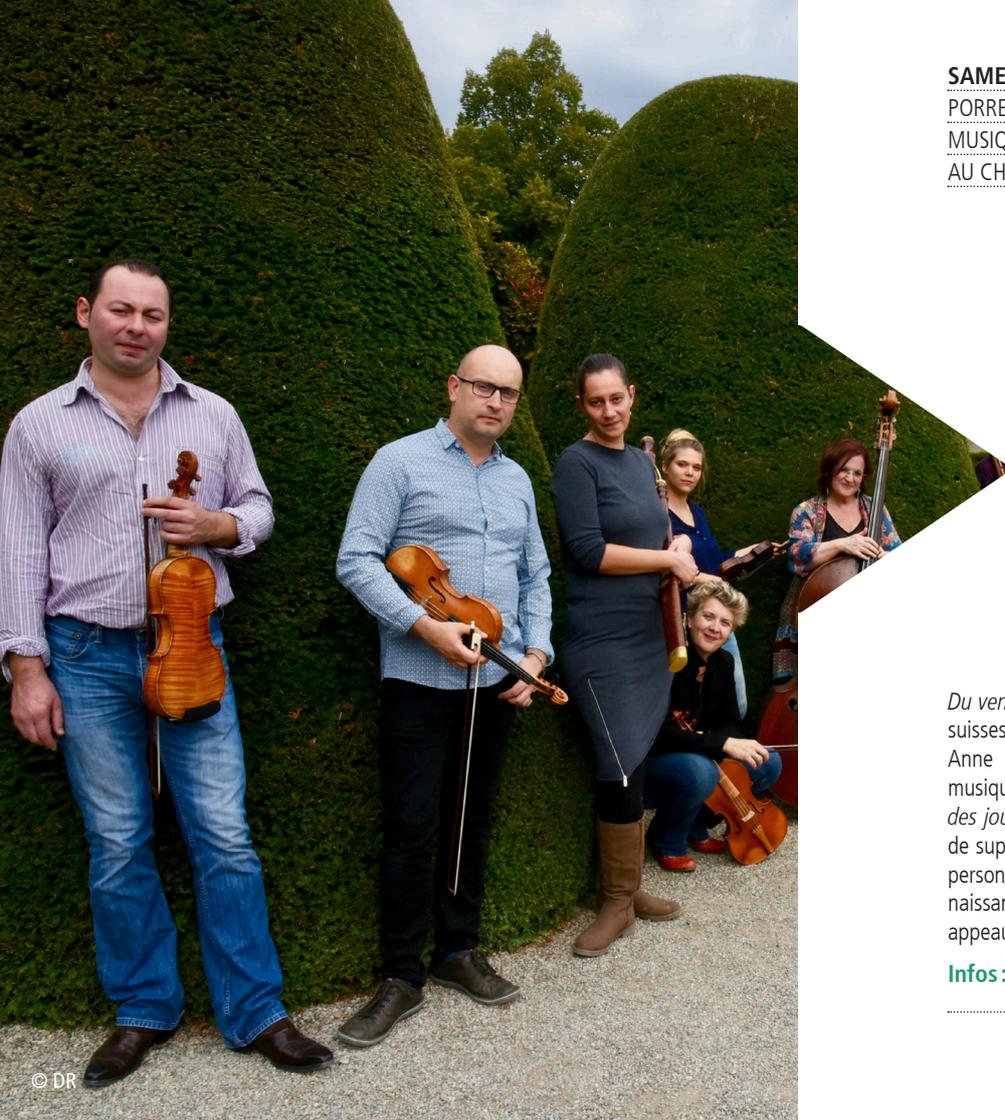
# Le ciel au-dessus

*Utopik Family*

**Écriture et jeu :** Florine Némitz, Fabrice Bessire - **Co-écriture :** Douna Loup  
**Regards extérieurs :** Stefan Lochau, Louis Fortier, Marjolaine Minot, Augusta Balla - **Scénographie :** Jean-Marie Liengme - **Masques :** Florine Némitz, Fabrice Bessire - **Costumes :** Lorène Martin - **Musique :** Florine Némitz  
**Régie son et lumière :** Lionel Jodry - **Photos et audiovisuel :** 8PROD  
**Administration :** CULTUR - **Production :** Utopik Family - **Coproduction :** forum culture, CCL St-Imier

Deux clowns, des masques, de la poésie et deux enfants, voisin voisine de palier. À la fenêtre, Lou et Maé créent un monde imaginaire pour échapper au quotidien. Lou vit seule avec sa mère depuis le départ explosif de son père. Lou aime sa mère, qui est molle comme une limace. Maé habite avec ses parents. Un drôle de couple, qu'il appelle les porcs-épics. À l'intérieur, Maé est un glaçon et il doit faire super gaffe pour ne pas fondre. Et puis il y a le toit. Cet espace de liberté sous le ciel étoilé...

**Infos et billetterie :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



SAMEDI 13 MAI ♦ 14 h

PORRENTROY ♦ ÉCOLE PRIMAIRE DE L'OISELIER

MUSIQUE, CONTES ♦ 70 min. ♦ Tout public dès 5 ans

AU CHAPEAU

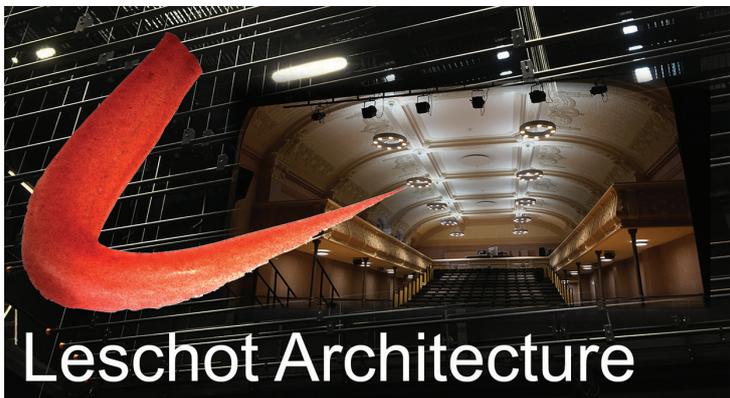


# Du vent dans les oreilles

## Mômes en baroque

*Du vent dans les oreilles*, un conte musical inspiré des traditions suisses. Le Moment Baroque s'est associé à la conteuse Claire-Anne Magnollay pour élaborer un conte musical autour des musiques de Leopold et Wolfgang Mozart. La célèbre *Symphonie des jouets* et la *Sinfonia Pastorella* avec cor des Alpes serviront de support musical à une histoire qui mènera à la rencontre de personnages facétieux et permettra de connaître le secret de la naissance du cor des Alpes. Des instruments insolites – jouets et appeaux – coloreront le récit de manière ludique et poétique.

Infos : [www.momentbaroque.ch](http://www.momentbaroque.ch)



# Leschot Architecture



leschotarchitecture@bluewin.ch  
2900 PORRENTUY 032 466 81 41

## Partenariats



Réduction de 30% pour les détenteurs d'une CarteCulture Caritas-Jura.  
Vente uniquement au bureau du CCDP, CCRD et à la BCI de Porrentruy



La culture illimitée de 0 à 25 ans pour CHF 100.– par an  
L'AG culturel vous donne libre accès à des milliers d'événements, festivals, spectacles, concerts, ciné-clubs et expositions.  
Commandez-le sur [www.agculturel.ch](http://www.agculturel.ch)



Le CCDP est partenaire de forum culture



Le CCDP est partenaire du Théâtre du Jura



Le CCDP est partenaire de la saison EVIDANSE

Le CCDP remercie chaleureusement tous ses partenaires et donateurs de leur confiance et de leur soutien. Les activités du CCDP sont subventionnées par :



Et soutenues par :



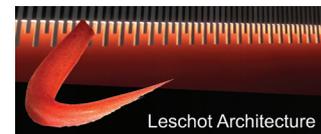
Sponsor principal :



Sponsors :



## Etude Piquerez



LOCATION DE COFFRES

LA PROTECTION DE VOS VALEURS

HERCULIS GUARDIANS S.A.

Rue du 23-Juin 30

2900 Porrentruy

Tél. 032 552 02 20

[www.herculisguardians.ch](http://www.herculisguardians.ch)

**BURRI** ET PARTENAIRES SARL  
BUREAU D'ARCHITECTURE SIA

[www.burri-p.ch](http://www.burri-p.ch)

SOYHIÈRES - DELEMONT - PORRENTRUUY



Chauffage à distance Energie-bois Electricité





**MA CARTE BCJ,  
MON PASSEPORT LOISIRS  
DANS LE JURA.**

[www.clubbcj.ch](http://www.clubbcj.ch)

en partenariat avec



**JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND**





# Réductions

**SUR LES SPECTACLES  
ORGANISÉS PAR LE CCDP**

Réduction de 5.-  
pour les membres CCDP

Tarif préférentiel de 20%  
pour les clients  
détenteurs d'une carte BCJ

Contribuez au développement culturel de votre région  
en adhérant au CCDP! - [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

# CCDP

**CENTRE CULTUREL  
DU DISTRICT DE PORRENTROY**

Mardi au vendredi de 14 h  
à 17 h ou sur rendez-vous  
[www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)  
[info@cultureporrentruy.ch](mailto:info@cultureporrentruy.ch)

— Allée des Soupirs 15 —  
2900 Porrentruy | 032 466 92 19